

WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

WAT  
ASS  
LASS?

„Artist in Residence“ der diesjährigen Echternacher Festspiele: Gleich zweimal konzertiert der Bratschist Nils Mönkemeyer diese Woche in der Peter-und-Paul-Kirche - an diesem Samstag, dem 19. September gemeinsam mit dem Klaviervirtuosen William Youn und am 26. lädt er gemeinsam mit Freunden zum Barroco Español.

## FR, 18.9.

### KONFERENZ

**Debajo del Sombrero**, en langue espagnole avec traduction en français, salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

### MUSEK

**Solistes européens, Luxembourg**, sous la direction de Christoph König, œuvres de Haydn, Tchaïkovski et Mozart, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival international Echternach.

**Claudio Galli**, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Le chant du prince**, par Rama Varma, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Disiz**, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Eliahu Inbal, œuvres de Mozart et Bruckner, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Fliegen und surfen**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Der Zauberberg**, Schauspiel nach dem Roman von Thomas Mann, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30.

**Les contes coquins**, avec Sophie Didier, salle du faubourg St-Antoine, *La Roche-en-Ardenne (B)*, 20h. Dans le cadre du « Bam ! Arts, culture & music festival ».

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Lëtzebuerg, du hannerhältetg Stéck Schäiss **S. 4**  
Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Some People Laughed, Some People ... **p. 12**

### KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

Knight of Cups **p. 16**

WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

## SA, 19.9.

## JUNIOR

**Lea, Opa und das Himmelsklavier**, musikalische Geschichte nach dem Buch von Andrea Karimé, mit Cathy Krier und Larisa Faber, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

**Mes cinq sens**, découverte de l'exposition « Les collections en mouvement » pour enfants de cinq à douze ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96-45 70.

**Fensadense**, szenisches Konzert für zehn Hyperinstrumente und interaktive Elektronik, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 32 26 32.

**Der Froschkönig**, mit der Harzer Puppenbühne, Poppespännchen, *Differdange*, 16h.

## MUSEK

**Metal op der Knippchen**, avec Resistance, Miles to Perdition, Desdemonia, Black Bleeding, Retrace my Fragments, Infected, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 19h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Don Giovanni**, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Fidelio**, Opernprojekt nach Ludwig van Beethoven, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Hip Hop Invazion 3**, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Black Dyke Band**, Artikuss (3, rue Jean Anen), *Soleuvre*, 20h.

**God Save the Queen**, tribute to Queen, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Récital alto et piano**, par Nils Mönkemeyer et William Youn, œuvres de Schumann, Brahms et Blumenkamp, église Saint-Pierre-et-Saint-Paul, *Echternach*, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival international Echternach.

**Die Schöpfung**, mit dem Landesjugendchor Saar, dem Robert-Schuman-Chor und dem Ensemble Estro Armonico, Philharmonie, großes Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Pauline Paris**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Angel's Whisper**, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

## THEATER

**Lëtzebuerg, du hannerhältegt Stéck Schäiss**, et geet dorëms eist Ländchen als dat duerzestellen, wat et wierklech ass an wéi seng räich Clienten et am léifsten hunn, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. AUSVERKAAFT! Kuckt Artikel S. 4

**Les Improtozaures**, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52-444.

**Frühlingsgefühle**, Comedy mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

## KONTERBONT

**12. Bücherfest**, Stände von Bouquinisten, Antiquaren, Verlagen und SammlerInnen, Lesungen und Vorträge, Signierstunden, Ausstellungen, Buchkunsth Handwerk, Musik und Satirisches, Schloss, *Vianden*, 10h - 18h. [www.cite-litteraire.lu](http://www.cite-litteraire.lu)

**14. Pflanzenbörse**, Pflanzen- und Gartenfest mit Workshops, geführten Wanderungen, Konzerten,

Pantomime ..., Schloss, *Stolzembourg*, 10h - 18h. [www.stolzembourg.lu](http://www.stolzembourg.lu)

**Bicycle Art & Film Festival**, avec marché d'occasion de vélos, ateliers, projections de films (15h + 19h) et diapositives (17h) et discussions, Rotondes, *Luxembourg*, 10h.

**Memory Walk**, stands, animation musicale et restauration, place Clairefontaine, *Luxembourg*, 11h - 18h.

**Festa europea dell'Unità**, Parc municipal « Gaalgebierg », *Esch*, 12h - 01h.

**Bam ! Arts, culture & music festival**, tout le village, *La Roche-en-Ardenne (B)*, 14h.

**Second Life - rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal**, avec Pit Winandy, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h - 18h. Tél. 47 96-45 70.

**Portes ouvertes**, Schläifmillen, *Luxembourg*, 14h.

**Kürbisweekend**, mat Nuetsmaat an Animatioun mat The Luxembourg Pipe Band, Hal Irbicht, *Beringen/Mersch*, 17h - 23h.

**La nuit des lampions**, tout le village, *Wiltz*, 18h.

## SO, 20.9.

## JUNIOR

**Der Froschkönig**, mit der Harzer Puppenbühne, Poppespännchen, *Differdange*, 11h + 15h30.

**Lea, Opa und das Himmelsklavier**, musikalische Geschichte nach dem Buch von Andrea Karimé, mit Cathy Krier und Larisa Faber, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

**Alice im Wunderland**, Orchesterhörspiel von Lewis Carroll mit Musik von Henrik Albrecht, mit dem Saarländischen Staatsorchester, unter der Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

## KONFERENZ

**L'Europe des citoyens : utopie ou réalité ?** Table ronde avec Marc Baum, Claude Haagen, Viviane Loschetter, André Roeltgen, Mario Tommasi et Laurent Zeimet, Parc municipal « Gaalgebierg », *Esch*, 10h30. Dans le cadre de la Festa europea dell'Unità.

**Quali politiche per un'Europa più progressista e solidale**, rencontre avec Massimo d'Alema, Parc municipal « Gaalgebierg », *Esch*, 14h30. Dans le cadre de la Festa europea dell'Unità.

## MUSEK

**Marly Marques Quintet**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**European Union Baroque Orchestra**, œuvres de Haendel, Vivaldi, Albinoni, Corelli, église Saint-Pierre-et-Saint-Paul, *Echternach*, 20h. Dans le cadre du Festival international Echternach. Tél. 72 99 40.

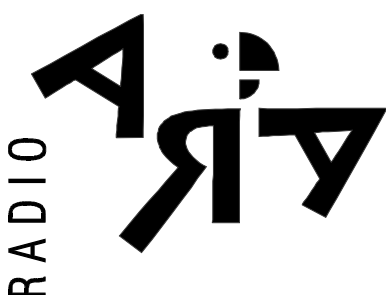
**Jarry James**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Jarryd James**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

**Theaterfest**, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 11h. [www.theater.lu](http://www.theater.lu)

**Thalamus**, Tanztheater von Urs Dietrich, Theater, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.



102,9 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

Méinden  
21.09.2015  
22:00 - 23:30

## Odds and Ends

déi aner Radioexperienz.  
Eng Selektioun vun Hörspiller, Dokumentären a Kreatiounen....

Den aktuelle Programm op: <https://www.facebook.com/oddsandendsradio>



## EVENT

WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

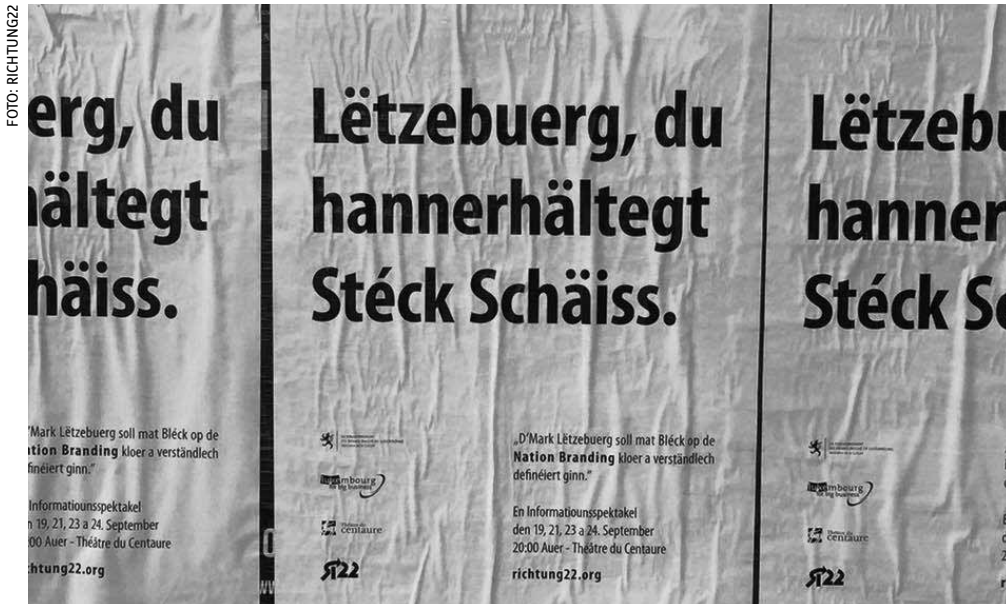


FOTO: RICHTUNG22

RICHTUNG22

# Nation-Branding vun ënnen

David Angel

**Eleng mam Titel vu senger neister Produktioun suergt Richtung22 fir Opmierksamkeet - a léisst bei sou munchem Patriot d'Alarmklackeschellen.**

„Weess d'Madame Minister, datt de Logo vum Kulturministère op engem Plakat ze gesinn ass, dat den méi wäit uewen zitëierten Titel huet?“ wollt den ADR-Deputéierten Fernand Kartheiser an enger parlamentarescher Ufro vum aachte September vun der Kulturministesch Maggy Nagel wëssen. „Ass et richtig, datt de Kulturministère den 'Informatiounsspektakel' ënnerstëtzt?“ Rieds geet vun der leschter Produktioun vum jonke Kënschtlerkollektiv Richtung22, engem Theaterstéck, dat vum 19. September un am Theater „Am Dierfgen“ ze gesinn ass an den Titel „Lëtzebuerg, du hannerhältst Stéck Schäiss“ dréit.

Och d'CSV-Europadeputéiert Viviane Reding wollt sech et net huele loosse, per sozial Netzwierker e wéineg Reklam fir d'Produktioun ze maachen. „Hunn déi d'Primärschoul gepackt?“ freet se sech op Facebook, nodeems ee vun hire Kontakter eng Foto vun de Plakater gepost huet. An äntwert op d'Fro, wéi ee „sou eppes“ stoppe kann: „Andeems ee kloer seng Meenung seet, mee dee Wouscht net weiderleed an em esou keng Pub mécht“ réit d'Europadeputéiert, net ouni ze betounen, dass si „jiddefalls frou an houfreg“ ass, „Lëtzebuerg ze sinn“.

Iwwer den Zousproch freet Richtung22 sech natierlech. „Mir fannen déi Publicitéit jo u sech ganz sympathesch“

erklärt de Lars Schmitz vum Kënschtlerkollektiv. „Sou Reaktiounen ware bei dem pauschalen Ugrëff op d'Natioun natierlech ze erwaarden.“ Dass de Logo vum Kulturministère op den Affiche fir d'Stéck ze gesinn ass, huet de Fernand Kartheiser net erfonnt: „Mir krute vum Ministère 2.000 Euro fir d'Produktioun a waren dowéinst verpflichtet, de Logo op d'Plakater ze setzen“ laacht de Schmitz.

Dobäi steet d'Theaterstéck jo eigentlich am Déngscht vun der Natioun: „Mir hunn eis mam sougenannten Nation-Branding ausernee gesat“, sou de Lars Schmitz. „Dofir hu mer eng grouss Recherche iwwer den Ursprung vum Begrëff gemaach a sinn dobäi natierlech op d'Chambre de Commerce a PWC komm. Mir hunn d'Trajectoire novervollegt, also wéi de Begrëff et iwwer Initiativen wéi „2030.lu“, iwwer Dokumenter a Konferenzen bis an d'Wahlprogrammer vun LSAP an DP a schlussendlech souguer bis an de Regierungsprogramm gepackt huet.“

Och de Luxleaks-Skandal hält eng prominent Plaz an „Lëtzebuerg, du hannerhältst Stéck Schäiss“ an: „Beim Nation-Branding geet et jo u sech drëms, positiv Reflexer mat engem Land ze verbannen“ erklärt de Lars Schmitz. „Sou wéi s de, wann s d'u Frankräich denks, u Baguette an un den Eiffelturm denks, sou sollen bei de Leit och mat Lëtzebuerg verschidde Begrëffer a Verbindung bruecht ginn. Do hu mer eis gefrot, wéi eng Plaz Luxleaks eigentlech an dem Prozess anhëlt.“ D'Resultat ass fir de jonke Kommunikatiouns- a

„Weess d'Madame Minister, datt de Logo vum Kulturministère op engem Plakat ze gesinn ass, dat den méi wäit uewen zitëierten Titel huet?“

Mediewëssenschaftler kloer: „D'Bild vu Lëtzebuerg als Steierparadäis gouf duerch Luxleaks nach eng Kéier verstärkt - an dat lackelt natierlech nei Entrepreneuren a Räicher, déi keng Steier wëlle bezuelen, op Lëtzebuerg!“

Fir d'breed Gesellschaft wier dat Lëtzebuerg-Bild natierlech negativ, mee: „Ween interesséiert schonn d'breed Gesellschaft?“ Och déi rezent Revelatioun vum Spiegel iwwer d'Verflechtungen vun héije Staatsbeamten mat der Privatwirtschaft géifen an déi selwecht Richtung goen: „Nieft dem Artikel am Spiegel ass eng Foto vum Étienne Schneider, dee virun engem Rolls Royce an engem Porsche poséiert“, sou de Schmitz. „All Räichen, deen dat gesäit, seet sech natierlech: Do muss ech hin!“

Firwat de provokativen Titel? De Lars Schmitz hält aus: „Beim Nation-Branding ginn Adjektiven fir e Land benotzt. Mir benotzen och en Adjektiv - hannerhältst -, just eben en negatiivt. Doriwwer reegen sech d'Leit dann natierlech op, mee wee reegt sech dann op, wa positiv Adjektiver benotzt ginn?“ Richtung22 an de Fernand Kartheiser wieren sech eens, datt Lëtzebuerg nees zu dem sollt ginn, wat et ursprénglech eemol war, ier d'Realitéit duerch den Nation-Branding verschleiert gi wier. An dat ursprénglecht Lëtzebuerg wier eben e Stéck Schäiss, an en hannerhältst nach dobäi.

Den 19., 21., 23. a 24. September am Theater „Am Dierfgen“.

## KONTERBONT

**12. Bücherfest**, Stände von Bouquinisten, Antiquaren, Verlagen und SammlerInnen, Lesungen und Vorträge, Signierstunden, Ausstellungen, Buchkunsth Handwerk, Musik und Satirisches, Schloss, Vianden, 10h - 18h. [www.cite-litteraire.lu](http://www.cite-litteraire.lu)

**Glacismaart**, glaxis, Luxembourg, 10h.

**14. Pflanzenbörse**, Pflanzen- und Gartenfest mit Workshops, geführten Wanderungen, Konzerten, Pantomime ..., Schloss, Stolzembourg, 10h - 18h. [www.stolzembourg.lu](http://www.stolzembourg.lu)

**Bicycle Art & Film Festival**, avec ateliers (10h, 12h30 + 14h), quiz (15h), projection de film (19h), Rotondes, Luxembourg, 10h.

**Kürbisweekend**, Handwerksmaart, Concerten mat Benny and the Bugs (12h) + Säitesprung (15h30), Ausstellung vu Risekürbissen a Risegeméis, Animatioun fir Kanner, Kaffisstuff a Grill, Hal Irbicht, Beringen/Mersch, 10h.

**Une ville rejoint sa gare**, de rayon militaire, de zone industrielle et commerciale au quartier central, rendez-vous place de la Gare près du pavillon grand-ducal, Luxembourg, 11h.

**Die Kunst und die Künste**, Straßen-Festival, Parc Hummerland, Esch, 11h - 18h.

**Herbstfest**, mit Yogasession (11h30), Vortrag von Ghislaine Mesureur (15h), Kinderaktivitäten und vegane Verpflegung, Centre Nicolas Braun und vor dem Gemeindehaus, Hesperange, 11h - 18h.

**Seefekëscherennen & en Dag wéi fréier**, place du Marché et centre-ville, Differdange, 12h.

**Festa europea dell'Unità**, Parc municipal « Gaalgebierg », Esch, 10h - 22h.

**Portes ouvertes**, Schläifmillen, Luxembourg, 12h.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.

## MO, 21.9.

## MUSEK

**Solistes européens, Luxembourg,** sous la direction de Christoph König, œuvres de Snavia, Rott et Mahler, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## THEATER

**Nocturnes & Estro**, chorégraphie de Thierry Malandain, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Lëtzebuerg, du hannerhältegt Stéck Schäiss**, et geet dorëms eist Ländchen als dat duerststellen, wat et wierklech ass an wéi seng räich Clienten et am léifsten hunn, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 20h. Tel. 22 28 28. AUSVERKAAFT!  
*Kuckt Artikel S. 4*

## KONTERBONT

**Mixture Littéraire**, Bibliothèque nationale, salle des arts, *Luxembourg*, 19h.  
Org.: Institut culturel luxembourgeois péruvien.

## DI, 22.9.

## KONFERENZ

**Nouveau manifeste des économistes atterrés**, avec Henri Sterdyniak, Am Garage (derrière le magasin Robin du Lac, 70, rte d'Esch), *Luxembourg*, 19h.

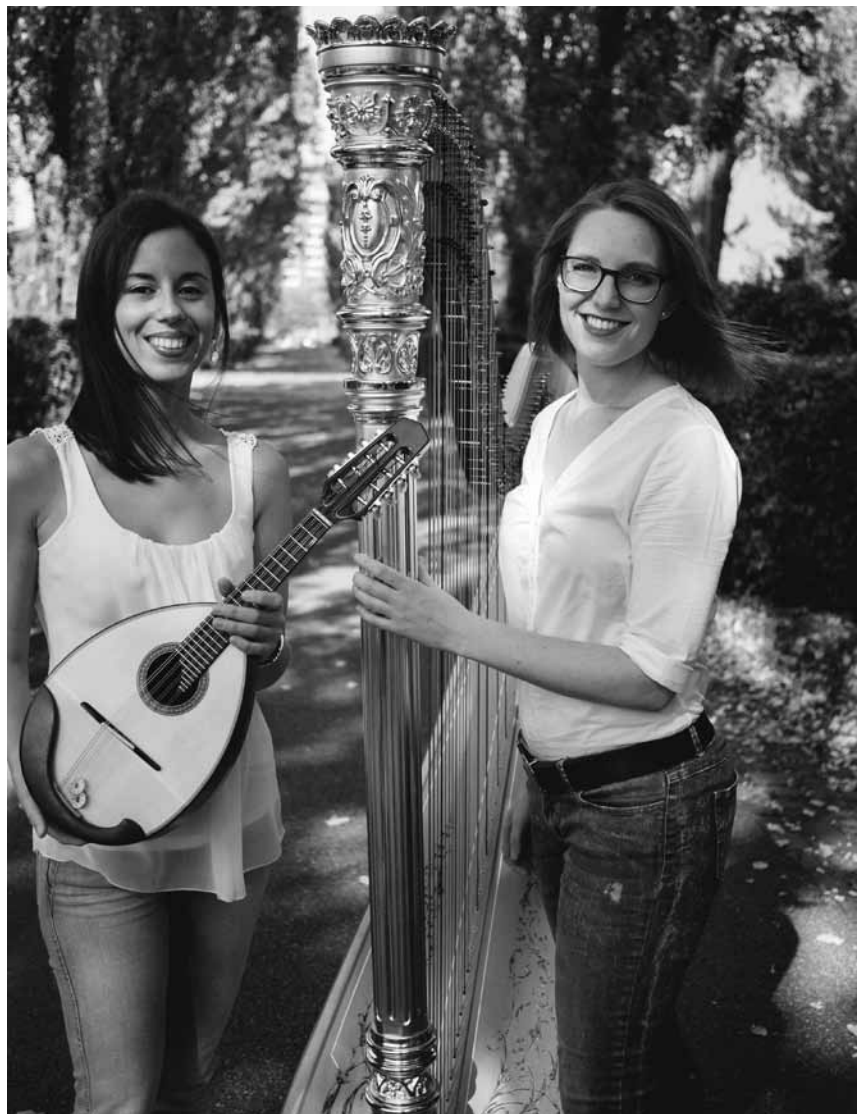
**Modernitätsverléierer?** Mam Christian Mosar, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

## THEATER

**Brasserie**, texte de Koffi Kwahulé, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

**Lëtzebuerg, du hannerhältegt Stéck Schäiss**, et geet dorëms eist Ländchen als dat duerststellen, wat et wierklech ass an wéi seng räich Clienten et am léifsten hunn, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 20h. Tel. 22 28 28. AUSVERKAAFT!  
*Kuckt Artikel S. 4*

**Totentänze**, nach Ingmar Bergman, mit Max Gindorff, Johanna Paliege, Marie-Paule von Roesgen, Leila Schaus, Raoul Schlechter, Anouk Wagener und Germain Wagner,



Lieben die musikalische Herausforderung und sind sicher nicht allzu sanft besaitet: Das Duo Clarima kombiniert Harfe und Mandoline - zu hören am 23. September im Neimënster.

Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

## KONTERBONT

**Zickelalarm II**, eng kabarettistesch Liesung vun a mam Roland Meyer, Auditorium Henri Beck vum Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30.

## MI, 23.9.

## KONFERENZ

**Soigner la terre pour nourrir les hommes**, par Lydia et Claude Bourguignon, salle Henri Folmer de l'Athénée, *Luxembourg*, 19h.

**Mam Vëlo op d'Rees ... duerch Europa**, Informationsowend, Schluss, *Mamer*, 20h.  
Org.: Klimaforum.

## MUSEK

**Drumfire 500**, parvis entre la maison de l'étudiant et le Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 19h.

## KONTERBONT

**La Terre à bicyclette**, projection du film d'Alice Goffart & Andoni Rodelgo, Ciné Scala, *Diekirch*, 20h15. Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

## DO, 24.9.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Paul Kayser, église Saint-Alphonse, *Luxembourg*, 17h30.

**Récital de piano**, par Maria João Pires et Nathanaël Gouin, œuvres de Schubert, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival international Echternach. ANNULÉ !

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Gustavo Gimeno, œuvres de Ligeti, Berg et Mahler, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## THEATER

**Titanic**, ein Live-Film von Klaus Gehre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Olé**, chorégraphie, scénographie et conception vidéo de José Montalvo, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Lëtzebuerg, du hannerhältegt Stéck Schäiss**, et geet dorëms eist Ländchen als dat duerststellen, wat et wierklech ass an wéi seng räich Clienten et am léifsten hunn, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 20h. Tel. 22 28 28. AUSVERKAAFT!  
*Kuckt Artikel S. 4*

**Independent Little Luxembourg**, Kollektivkreatioun vun den Independent Little Lies, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Mireille Cukier-Jakubowicz**, soirée chants et poésie, Citim (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 18h30.

**Zickelalarm II**, eng kabarettistesch Liesung vun a mam Roland Meyer, Zärenhaus, *Redange-Attert*, 19h30.

**The Brain that Wouldn't Die**, projection du film de science-fiction de Joseph Green, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du cycle « Masters of Science Fiction B-Movies ».



## ERAUSGEPICKT



### Aquarell an Zeechnen Workshop bei der Abbatte de Clairefontaine

Den Alan Johnston, national an international bekannt als Aquarellist, Zeechner, Auteur an Dozent, huet säin Atelier zu Woltz. Hie kann eng ganz Panoplie vun Ausstellungen landes- a weltwäit verzechnen. Schonn 2014 hat d'Konscht-Millen hie fir dräi Workshops begréisst kënnen: am Februar fir en Indoor-Workshop an Zeechnen an Aquarell, den 21. Juni am « Giele Botter » bei Pëteng an den 20. September am Fond-de-Gras/Lasauvage. Dësen Zyklus gëtt elo de **Samschdeg 26. September bei der Abbatte vu Clairefontaine** bei Eischen weidergefuert. Deen eenzegarten Site bidd eng ganz Panoplie vun interessante Sujeten, wéi den ale Kräidergaart, déi historesch Ruine vun der Abtei déi während der franséischer Revolutioun zerstéiert gouf, d'Crypta, d'Quell vum St. Bernard, Weieren an d'Bëscher ronderëm an dene sech eng Villfalt vu botanesche Sujete festhaale wäert loossen. Matzebringen sinn: e Campingstull, Picknick fir d'Mëttespau, Waasser fir ze drenken (Waasser fir ze molen kann aus der Quell um Site beschafft ginn), Block, Bleistëfter an Aquarellfuerwen (wat feelt, ka vum Dozent ausgeléint ginn) an e Puer fest Schung undoen. Präis : 110 Euro (98 Euro fir d'Leit aus der Gemeng Pëteng) - Material an e Sketchbook abegraff. **D'Aschreiwung ass eréischt dann definitiv, wann de Betrag vum Cours ob de Kont** bei der BCEE LU20 0019 3955 1923 6000 **iwwerweisen ass**. Code Cours : 2015-09-26 AJ 1020 (w.e.g. onbedéngt um Virement uginn). Umeldung iwwer : [egeiben92@gmail.com](mailto:egeiben92@gmail.com) oder [konschtmillen@wax.lu](mailto:konschtmillen@wax.lu)



**Lancement du site internet pour les cours de langue sur le territoire de la Ville de Luxembourg**

Avec une population composée de **personnes de 160 nationalités différentes**, la Ville de Luxembourg est une capitale multiculturelle et multilingue où la demande en matière d'apprentissage des langues est croissante. Afin de donner aux citoyens un aperçu des cours de langue proposés à Luxembourg-ville et de les aider à trouver un cours répondant à leurs besoins et exigences, la Ville, sur proposition de la

niveaux (débutant - intermédiaire - avancé - formations intensives) : cours de langue et de culture luxembourgeoises et de langue des signes proposés par la Ville de Luxembourg, cours de français, d'allemand, d'anglais, d'italien, de russe ou encore de suédois. Par ailleurs, le site propose des cours sur demande en plusieurs langues (anglais, français, espagnol...), tout comme des cours d'initiation au luxembourgeois spécialement adaptés aux enfants ou aux familles. Un moteur



FOTO: LUXEMBOURG.PUBLIC.LU

de recherche permet d'effectuer une recherche ciblée en fonction de différents critères tels que le quartier et le lieu d'enseignement, la langue des cours, le niveau des cours, les dates et jours de la semaine, l'horaire (matin, midi, après-midi, soir), le prix (tarif réduit ou non), la disponibilité des places, l'organisateur du cours, le label de qualité ou encore l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite.

commission consultative communale d'intégration (CCCI), a mis en place **un site internet trilingue (français, allemand, anglais) aux couleurs de « multiplicity » entièrement dédié aux cours de langue : [cours.vdl.lu](http://cours.vdl.lu)** Les personnes intéressées y trouvent des informations générales sur les cours de langues et les activités annexes (coaching, visites...) organisés en ville ainsi qu'une large offre de cours pour différents

### Le Chœur symphonique de la Grande Région recrute

Le Chœur symphonique de la Grande Région (CSGR) continue son ascension et recrute pour la saison 2015/2016. Créé en 2014 et malgré son jeune âge, ce chœur mixte à géométrie variable a déjà collaboré avec des chefs de réputation internationale comme Michael Tilson Thomas, Ton Koopman, Pierre Cao ou Jacques Mercier et s'est produit aux côtés d'orchestres de renom : San Francisco Symphony, Orchestre philharmonique du Luxembourg, Orchestre national de Lorraine. La vocation du CSGR est de faire rayonner la Grande Région à travers la pratique chorale amateur au plus haut niveau, en proposant à ses choristes une formation autour d'un projet. Il est **composé de choristes auditionnés, sélectionnés et préparés par des chefs professionnels sur proposition de l'Inecc Luxembourg, avec la collaboration de l'Inecc Mission Voix Lorraine et du Saarländischer Chorverband**. Les choristes bénéficient d'une formation vocale individuelle et en petits groupes, assurée au plus près de chez eux (Metz, Nancy, Sarrebruck, Trèves et Luxembourg). La saison à venir s'annonce riche côté programmation, avec : « Les planètes » de Gustav Holst pour chœur de femmes avec l'OPL sous la direction de Christian Vasquez, concert le jeudi 10 décembre 2015 à Luxembourg / Philharmonie musique sacrée luxembourgeoise pour chœur d'hommes et orgue, sous la direction de Marc Dostert les samedis 19 (Luxembourg/ Cathédrale) et dimanche 20 mars 2016 les « Nocturnes » de Claude Debussy, « Shéhérazade » et « Daphnis et Chloé » de Maurice Ravel pour chœur mixte aux côtés de l'ONL avec Jacques Mercier les 18, 24 et 26 juin 2016, respectivement à Saint-Dizier (F), Metz / Arsenal et Sarrebruck / Congresshalle Selon le nombre et la provenance des choristes, selon le lieu de répétitions, l'Inecc met à disposition des autocars ou prend en charge les frais de transport (si covoiturage). Ceux et celles intéressés par l'un ou plusieurs de ces programmes peuvent s'inscrire en ligne sur [www.inecc.lu](http://www.inecc.lu) Pour tout renseignement complémentaire : tél. 00352 26 43 04 81.



WAT ASS LASS | 18.09. - 27.09.



Mam Servais-Präis ënnert dem Aarm reest et sech besser duerch d'Land: De Roland Meyer liest den 22. September am Auditorium Henri Beck vum Cercle Cité aus sengem Buch „Zickelalarm II“.

## FR, 25.9.

### KONFERENZ

**Katharina Sieverding**, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h.

**Wohnt mein Hamster jetzt im Himmel?** Elternabend mit Rolande Fellerich, centre culturel Haerenhaus, *Eppeldorf*, 20h.

### MUSEK

**Jim Denley**, bibliothèque universitaire du Saulcy, *Metz (F)*, 12h12.

**Mika**, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. SOLD OUT!

**Acelga Quintett**, œuvres de Mozart, Müllénbach, Reicha, Ligeti et Mozart, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival international Echternach.

**Daniel Balthasar & Quantum Dot**, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

**Steven Wilson**, Rockhal, *Esch*, 20h30.

**Elvis Black Stars + Thysself + Gangbang in Hongkong**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. www.entrepotarlon.be

**Rockzilla**, avec Lost in Pain, The Barcodes, Plainride, Scavenger et Radio 911, Rockbox, Rives de Clausen, *Luxembourg*, 20h30.

### THEATER

**Die Wiedervereinigung der beiden Koreas**, von Joël Pommerat, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Ruhr-Ort**, Rekonstruktion von Susanne Linke, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Roméo & Juliette**, chorégraphie de Valentina Turcu et Leo Mujic, sur la musique de Sergueï Prokofiev, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Through my Eyes. A Fairy Tale?** By Edudrame, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Olé**, chorégraphie, scénographie et conception vidéo de José Montalvo, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Totentänze**, nach Ingmar Bergman, mit Max Gindorff, Johanna Paliege, Marie-Paule von Roesgen, Leila Schaus, Raoul Schlechter, Anouk Wagener und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

**Fabrice Luchini et moi**, avec Olivier Sauton, centre culturel « La Passerelle », *Florange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

**Independent Little Luxembourg**, Kollektivkreatioun vun den Independent Little Lies, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

### KONTERBONT

**Oeko-foire**, Luxexpo, *Luxembourg*, 14h - 21h.

## SA, 26.9.

### MUSEK

**Manifestal II - Make Music, Not Borders!** Centre fermé (Findel), *Luxembourg*, 14h.

**Sufjan Stevens**, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. SOLD OUT!

**Black Wizard + Pastor + The Filthy Broke Billionaires**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. www.entrepotarlon.be

**1. Sinfoniekonzert**, mit Werken von Prokofiev, Thorvaldsdóttir und Sibelius, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Barroco español**, par Nils Mönkemeyer, Sabine Erdmann, Andreas Arend et Klaus-Dieter Brand, œuvres de Brunetti, Soler, Boccherini, Murci et Corelli, église Saint-Pierre-et-Saint-Paul, *Echternach*, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival international Echternach.

**Roza enflorese**, chants judéo-espagnols, église, *Heinstert (B)*, 20h. Dans le cadre du festival « Musique dans la vallée ». Tél. 0032 63 22 78 55.

**Lowdowndeep**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h30. www.atelier.lu

**Fred Barreto Group**, café Little Woodstock, *Erzen*, 21h30.

**Austinn + Tuys**, Rockhal, The Floor, *Esch*, 22h. SOLD OUT!

### THEATER

**Das Leben des Galilei**, von Bertold Brecht, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Titanic**, ein Live-Film von Klaus Gehre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Roméo & Juliette**, chorégraphie de Valentina Turcu et Leo Mujic, sur la musique de Sergueï Prokofiev, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

### PARTY/BAL

**Summer of Love**, with Corbi, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

### KONTERBONT

**Oeko-foire**, Luxexpo, *Luxembourg*, 10h - 19h.

**Anno 1900 - 4. Steampunk and Vintage Festival**, Fond-de-Gras, *Differdange*, 11h - 18h.

**Les forts Thüngen et Obergünnewald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

**Autour de Warhol Underground**, conférence-performance par Emma Lavigne et Joachim Biehler, galerie 1 au Centre Pompidou, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Zickelalarm II**, eng kabarettistesches Liesung vun a mam Roland Meyer, An der Brennerei, *Bour*, 19h30.

**Im Überschwang aus meinem Leben**, Lesung mit Hannelore Elsner, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## SO, 27.9.

### JUNIOR

**Krimskrams-Geschichten**, mit dem Acelga Quintett, Trifolion, *Echternach*, 11h. Tél. 47 08 95-1.

### KONFERENZ

**Leben jenseits de Mosel. Die neue Auswanderung aus Luxemburg?** Vortrag von Dr. Elisabeth Boesen und Dr. Christian Wille, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 15h.

### MUSEK

**Albert Vila Quartet**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52-444.

**Sweeney Todd**, Musical von Stephen Sondheim, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30.

**The Skints**, Rockhal, The Floor, *Esch*, 21h.

### KONTERBONT

**Oeko-foire**, Luxexpo, *Luxembourg*, 10h - 18h.

**Anno 1900 - 4. Steampunk and Vintage Festival**, Fond-de-Gras, *Differdange*, 11h - 18h.

**Bauernhierschtmoot**, Tempelshaff, Oberkorn, 11h - 19h.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

**Les forts Thüngen et Obergünnewald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).